

Fecha de aprobación: 24/06/2024

Guía docente de la asignatura

## Lengua C Nivel 2 Ruso (Tercera Lengua Extranjera) (25211RJ)

<b>Grado</b>	Grado en Traducción e Interpretación	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Lengua C Nivel 1 y 2 Ruso (Tercera Lengua Extranjera)	<b>Materia</b>	Lengua C Nivel 2 Ruso (Tercera Lengua Extranjera)				
<b>Curso</b>	3º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Optativa

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Para poder seguir el curso se recomienda haber superado la asignatura Lengua C Nivel 1 Ruso o poseer un nivel A1 de competencia en lengua rusa (MCER) o un nivel EU (Элементарный уровень), según el Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Comprensión y expresión oral y escrita.
- Norma sancionada e implícita.
- Análisis y síntesis textual.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.



- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua rusa de manera integrada..
- Conocer la conjugación y uso de algunos verbos en -ся (учиться, встречаться, etc.).
- Conocer las terminaciones y algunos de los usos del caso genitivo.
- Conocer la declinación y uso del pronombre свой.
- Conocer la formación y uso del acusativo animado.
- Conocer los grados comparativo y superlativo de adjetivos y adverbios.
- Conocer algunos verbos de movimiento.
- Conocer la declinación y algunos usos de los numerales ordinales.
- Saber cómo se forma el aspecto verbal en ruso y conocer algunos de sus usos en infinitivo, pasado y futuro.
- Saber expresar finalidad con la conjunción чтобы, causa con las conjunciones потому что, поэтому, etc.
- Saber emplear las oraciones de relativo con который.
- Conocer las terminaciones y algunos de los usos del caso dativo.
- Conocer las terminaciones y algunos de los usos del caso instrumental.
- Aprender y ampliar el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de la experiencia: Información personal y familiar básica (estudios, trabajo, intereses), la familia, mi amigo/a, la profesión, lo que hago a lo largo del día, mis planes.
- Conocer estrategias de aprendizaje, fuentes y libros de consulta, diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, así como recursos online, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.

El alumnado que supere esta asignatura habrá adquirido un nivel de competencia equivalente al nivel A1.1 según el MCER.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

#### TEÓRICO

No hay contenidos en este apartado, ya que se trata de una asignatura eminentemente práctica.

#### PRÁCTICO

##### Contenidos

- Los verbos en -ся (учиться, встречаться).
- Formación y uso del caso genitivo de sustantivos, adjetivos, pronombres personales y posesivos en singular y plural.
- El pronombre свой.
- Formación y uso del acusativo animado.
- Grados comparativo y superlativo de adjetivos y adverbios.
- Los verbos de movimiento.



- Aspecto verbal: formación y significados principales.
- Usos del aspecto verbal en infinitivo, pasado y futuro.
- Los numerales ordinales y su declinación.
- La expresión de finalidad con la conjunción чтобы.
- La expresión de causa con las conjunciones потому что, поэтому, etc.
- Oraciones de relativo con который.
- Formación y uso del caso dativo de sustantivos, adjetivos, pronombres personales y posesivos en singular y plural.
- Formación y uso del caso instrumental de sustantivos, adjetivos, pronombres personales y posesivos en singular y plural.

#### Temas orales

- Мой любимый человек (друг, подруга, член семьи).
- Свободное время, отдых, интересы.

#### Ejercicios de escritura

- Responder a preguntas sobre un texto.
- Responder a preguntas relacionadas con el material estudiado.
- Redacciones sobre los temas orales expuestos anteriormente.
- Vocabulario relacionado con los temas y textos vistos en clase.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- CHERNYSHOV, S., CHERNYSHOVA, A. (2019). Поехали! 1.2. Начальный курс. СПб: Златоуст.
- CHERNYSHOV, S., CHERNYSHOVA, A. (2019). Поехали! 1.2. Начальный курс: рабочая тетрадь. СПб: Златоуст.
- CHERNYSHOV, S., CHERNYSHOVA, A. (2022). Поехали! 1.1. Учебник. СПб: Златоуст.
- CHERNYSHOV, S., CHERNYSHOVA, A. (2022). Поехали! 1.1. Рабочая тетрадь. СПб: Златоуст.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- ANTONOVA, V. E., NAXABINA, M. M., SAFONOVA, M. B., TOLSTYKH, A. A. (2009). Дорога в Россию. Учебник русского языка (базовый уровень). BULGAKOVA, L.N., ZAXARENKO, I.V., KRASNYX, V.V. (2019). Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах. Москва: Русский язык. Курсы.
- DROSDOV DIEZ, T, PÉREZ MOLERO, P., ROJLENCO, A., STATSYUK, V., SÁNCHEZ PUIG, M. (2008). Curso completo de lengua rusa. Nivel básico. Madrid: Ediciones Hispano Eslavas.
- ERMANCHEKOVA, V. S. (2011). Слушать и услышать. СПб: Златоуст.
- ERMANCHEKOVA, V. S. (2019). Повторяем падежи и предлоги. СПб: Златоуст.
- JAVRONINA, S., SHIROCHENSKAYA, A. (1993). El ruso en ejercicios. Madrid: Rubiños-1980.
- KABIYAK, N. V.; KABYAK, H.V.(2019). Очень простые истории. СПб: Златоуст.
- MIRONESKO BIELOVA, E. (2007). Delaem-sdelaem! Practicando el aspecto verbal ruso. Barcelona: PPU.
- MIRONESKO BIELOVA, E. (2005). Davajte pochitaem! Lecturas de ruso con ejercicios de gramática y conversación. Barcelona: PPU.
- PULKINA I.; ZAJAVA-NEKRASOVA, E. (1992). El ruso. Gramática práctica, Madrid: Rubiños-1860.
- ZAJAVA-NEKRASOVA, E. (1993). Casos y preposiciones en el idioma ruso. Madrid:



Rubiños-1980.

### ENLACES RECOMENDADOS

- <https://prado.ugr.es/>
- <https://www.uges/universidad/organizacion/entidades/departamento-filologia-griega-filologia-eslava>

### METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales

### EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

#### EVALUACIÓN ORDINARIA

La evaluación será continua y consistirá en:

- Asistencia y participación en las clases.
- Realización y entrega de trabajos: Los/as estudiantes tienen que trabajar de manera autónoma en la realización de tareas encomendadas por la profesora. Estas actividades consisten en ejercicios prácticos, lecturas recomendadas, grabación de ejercicios de audio, redacciones y presentaciones orales.
- Criterios de evaluación: Se tendrá en cuenta tanto la realización o no de los trabajos, como el nivel de corrección y adecuación de los mismos. Porcentaje sobre la calificación final: 60%.
- Realización de un examen que puede incluir: Ejercicios de lectura, monólogo, diálogo, gramática, vocabulario, así como ejercicios de comprensión y expresión oral y escrita.
- Criterios de evaluación: nivel de comprensión y expresión oral y escrita, pronunciación, fluidez, corrección gramatical, variedad y adecuación del vocabulario. Porcentaje sobre la calificación final: 40%.
- Se deberá obtener una calificación superior a 3.5 en el examen y una nota superior a 4 en el total de actividades realizadas a lo largo del curso para poder optar a la calificación mediante evaluación ordinaria.

Para acogerse a este sistema de evaluación los/as estudiantes tendrán que asistir a las clases (mínimo al 80% de estas) y realizar en el plazo establecido al menos el 80% de las tareas propuestas a lo largo del curso.

Los/as estudiantes que ya posean un nivel A2 de ruso (según el Marco Europeo de Referencia) o sean nativos de lengua rusa tendrán que comunicárselo a la profesora al inicio de las clases.

#### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA



- Examen: Este consistirá en una prueba individualizada que podrá incluir: ejercicios de lectura en voz alta, de comprensión auditiva, monólogos y/o diálogos con la profesora, ejercicios de gramática, de dominio del léxico, de expresión y comprensión oral y escrita.
- Criterios de evaluación: Se valorará el nivel de comprensión y producción, así como la pronunciación, la fluidez, la coherencia, la variedad y corrección de estructuras gramaticales y del vocabulario empleado en la expresión oral y escrita.
- Porcentaje sobre la calificación final: 100%.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Examen: Este consistirá en una prueba individualizada que podrá incluir: ejercicios de lectura en voz alta, de comprensión auditiva, monólogos y/o diálogos con la profesora, ejercicios de gramática, de dominio del léxico, de expresión y comprensión oral y escrita.
- Criterios de evaluación: Se valorará el nivel de comprensión y producción, así como la pronunciación, la fluidez, la coherencia, la variedad y corrección de estructuras gramaticales y del vocabulario empleado en la expresión oral y escrita.
- Porcentaje sobre la calificación final: 100%.
- Para poder acogerse a la evaluación única final la persona interesada deberá haber obtenido oficialmente la concesión de evaluación única final según el procedimiento establecido.

### INFORMACIÓN ADICIONAL

Los/las estudiantes que, por algún motivo, puedan tener dificultades a la hora de asistir a las clases, deben comunicarlo a la profesora lo antes posible (en cualquier caso durante la primera semana de clases) para estudiar las posibles soluciones.

Los/as estudiantes que ya posean un nivel A1 de ruso (según el Marco Europeo de Referencia) o sean nativos de lengua rusa tendrán que comunicárselo a la profesora al inicio de las clases.

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): [Gestión de servicios y apoyos \(https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad\)](https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad).

